International cooperation agreement

BETWEEN

Université de Strasbourg (France),
address 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, 67081 STRASBOURG Cedex, France
Represented by its President, Mr. Alain Beretz,
on the one hand

AND

University of Louisiana at Lafayette (United States),
Address: Box 43331, Lafayette, Louisiana, 70504-3331, USA,
Represented by its President, Dr. E. Joseph Savoie
on the other

hereinafter referred to as « the partner institutions »
In a common desire to strengthen their relationship, and in order to contribute to the development of higher education and research,

Université de Strasbourg

and

the University of Louisiana at Lafayette

agree on the following

Article 1: Type of collaboration

As a part of their cooperation, the partners will carry out the following activities\(^{(1)}\):

- Exchange of teachers
- Exchange of students
- Common training activities
- Exchange of Researchers
- Joint thesis direction or supervision
- Joint training and research programs

Article 2: Implementation of the cooperation

The way in which the activities mentioned in Article 1 are to be implemented will be subject, depending on the field or discipline, to supplementary agreements attached to this international cooperation agreement, to which they shall refer.

Article 3: Follow-up of the agreement

The following services of each university will be in charge of the administrative supervision of this international cooperation agreement.

\(^{(1)}\) General, non exhaustive list of activities.
The supplementary agreements referred to in Article 2 shall, depending on the field or discipline, indicate the entities or persons who will be in charge of the supervision and of the coordination of the activities which they plan to implement.

**Article 4 : Promotion of the Agreement**

The Direction des relations internationales of Université de Strasbourg and the Department of Modern Languages of the University of Louisiana at Lafayette have the duty to inform the whole university sector of the existence of this agreement and of its contents. Furthermore, they shall draw-up a report of the activities and exchanges carried out as part of this Agreement.

**Article 5 : Validity and duration of the Agreement**

This agreement is drawn up in two (2) original copies in English and in French, both of which are official versions.

It goes into effect upon the last signature.

It is valid for a maximum of five (5) years. At the end of this period, it can be renewed only if the competent authorities in each of the partner institution once again approve it.

A partner requesting to modify or terminate the agreement must notify the other partner in writing 6 months beforehand. Both partners must validate changes. If the agreement is to be
terminated, both partners must continue honour exchanges underway until the end of the university year.

Date 5/31/11

[Signature]

Dr. E. Joseph Savoie
President of the University of Louisiana at Lafayette

Date 08/31/14

[Signature]

Alain Béretz
President of Université de Strasbourg
Supplementary agreement

Article 1: Objectives of the agreement

In accordance with the international cooperation agreement concluded on 2/3/1 on between Université de Strasbourg and University of Louisiana at Lafayette

In accordance with Article 2 stating that the way in which the activities mentioned in article 1 are to be implemented will be subject, depending on the field or discipline, to supplementary agreements to this cooperation agreement, to which they shall refer,

The Faculty of Languages and Applied Human Sciences, Department of Applied Foreign Languages at Université de Strasbourg and the Department of Modern Languages at the University of Louisiana at Lafayette decide by mutual agreement to set up an exchange programme to allow their students the opportunity to take advantage of the study programmes offered by both of them.

Article 2: Definitions

These two above-named academic departments are designated as "the partners." The present document uses the term "the home institution" to refer the institution that sends a student on an exchange. It defines the "host institution" as the one that receives the exchange student.

Article 3: Exchange Procedures

Level and selection of the students who participate in the exchange program:
Exchange students from each partner university should have completed at least 2 (two) years of university-level study when beginning an exchange. In addition, exchange students must have acquired the language skills necessary for their program of study.

For candidates hosted by the Université de Strasbourg as part of this exchange program, the required level of language skills is described in the Council of Europe’s "European Language Portfolio" (otherwise called the Common European Framework of Reference for Languages [CEFR]), whose assessment grid and rubrics can be found at <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/welcome.html>.
Level B2 in French is required for students who wish to take classes taught in French. (This is approximately equivalent to "advanced mid" proficiency by the guidelines established by the American Council for the Teaching of Foreign Languages [ACTFL], <http://www.actfl.org>.)

For candidates coming to the University of Louisiana at Lafayette, the required language skills include a score of at least 6.0 on the International English Language Testing System (IELTS); or, on the Test of English as a Foreign Language (TOEFL), a score of at least 525 on the paper-based exam, 195 on the computer-based exam, or 71 on the internet-based
exam. Additionally, students who wish to take courses taught in French, Spanish, or German also need sufficient proficiency in the language of instruction.

Language teachers from the students' home university must ensure that the candidates for the exchange program have the necessary language skills.

Each host institution will make the final decision about whether to accept the candidates recommended by the home institution.

**Exchange period:**
The length of a student's exchange can be either one semester or one academic year.

**Number of exchange program participants:**
For the duration of this agreement, each partner university will send the other up to 2 (two) students per year, unless the number is changed by mutual written agreement. An exchange student for one academic year is equivalent to two exchange students for one semester.

**Registration, tuition, and fees:**
Students participating in this exchange program must register and pay tuition and fees at their home institution. At the host institution, they may have to pay small administrative fees, but they are exempt from paying tuition. They will be registered as international exchange students at the host institution unless other specific arrangements are made by representatives of both universities in an amendment attached to this agreement.

**Transfer of credits:**
Those responsible for the teaching program will exchange all pertinent information about the courses offered at their respective universities and, by mutual agreement, will establish a learning agreement for each student participating in this exchange program. The host institution will send the visiting student's academic transcript to his or her home institution, as well as any additional information necessary for transferring these grades to the home institution's system of grading.
**Degrees/diplomas:**
Exchange students will continue to be candidates for degrees at their home institution and will not request a degree (nor a diploma) from the host institution.

**Responsibilities of the home institutions toward the students whom they send on exchange:**
- Recruit, recommend, and prepare the students who will participate in the program.
- Ensure that the students fulfil the requirements for admission at the host institution.
- Send the recommended candidates' applications to the host institution, following its instructions.
- Register the candidates at the home institution for the duration of the exchange program, unless other prior arrangements have been made by representatives of both universities (see § "Registration, tuition and fees")

**Responsibilities of the host institutions toward the visiting students:**
- Inform prospective visiting students about student visa application procedures, and/or refer these students to the appropriate authorities.
- Exempt the exchange students from tuition costs.
- Host and orient the exchange students.
- Help the exchange students find housing.
- Offer study guidance for the students, or refer them for services as appropriate.
- Provide a record of the visiting student's grades to the student's home academic advisor and the home institution's administration. At the Université de Strasbourg, this includes the Direction des relations internationales; at the University of Louisiana at Lafayette, this includes the Office of the Registrar.

**Responsibilities of each student participating in the exchange program:**
- Obtain a visa if necessary. Citizens of the United States of America, or of Algeria, Brazil, China, Canada, Cameroon, Colombia, Gabon, Guinea, India, Korea, Morocco, Madagascar, Mexico, Russia, Senegal, Syria, Tunisia, Turkey, or Vietnam are required to apply for their student visa online at [http://www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org). Likewise, a visa is necessary for exchange to the US by students who are citizens of other countries, and further information is available at [http://travel.state.gov/visa/](http://travel.state.gov/visa/).
- Pay tuition and fees at the home institution before the exchange begins.
- Follow the rules and regulations of the host institution.
- Pay for room and board during the exchange period.
- Have sufficient insurance coverage, for health insurance and public liability. (In France, students younger than age 28 have the opportunity to be covered by the national Health Care plan [régime de Sécurité Sociale], which may be more advantageous than their health insurance policies from their home countries.)
- Pay any medical costs incurred.
Article 4: Academic Advising and Supervision

The students' academic advisors for the exchange program shall be:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dr. Zan Kocher</th>
<th>Mrs. Marie-Jeanne Richert</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Department of Modern Languages</td>
<td>Département LEA de l’UFR des Langues et Sciences</td>
</tr>
<tr>
<td>453 Griffin Hall</td>
<td>Humaines Appliquées</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Louisiana at Lafayette</td>
<td>22 rue René Descartes</td>
</tr>
<tr>
<td>PO Box 3331</td>
<td>67084 Strasbourg Cedex</td>
</tr>
<tr>
<td>Lafayette, LA 70504-3331 USA</td>
<td>France</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="mailto:zankocher@gmail.com">zankocher@gmail.com</a></td>
<td><a href="mailto:nidacol@unistra.fr">nidacol@unistra.fr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

For the Department of Modern Languages at the University of Louisiana at Lafayette

Mrs. Rachel Price-Kreitz
Département LEA de l’UFR des Langues et Sciences Humaines Appliquées
22 rue René Descartes
67084 Strasbourg Cedex
France
rachel.kreitz@unistra.fr

For the Faculty of Languages and Applied Human Sciences, Department of Applied Foreign Languages at the Université de Strasbourg

The partners will inform one another of any change of academic advisor or department head while this agreement is valid. A change of personnel does not void the exchange agreement.
Article 5: Duration and Validity of the Agreement

This agreement has been written in English and in French. Both documents are official versions. Each partner will receive an original copy of both versions of the agreement.

It goes into effect on the date of the last signature and remains in force during the term of force of the international cooperation agreement it refers to. If the international cooperation agreement is to be terminated, both partners must continue honour exchanges underway until the end of the university year.

Dr. Zan Kocher  
Head of the Department of Modern Languages  
University of Louisiana at Lafayette  
May 20, 2011  
(date)

Dr. E. Joseph Savoie  
President of the University of Louisiana at Lafayette  
5/31/11  
(date)

Nathalie Hillenweck  
Head of the Faculty of Languages and Applied Human Sciences  
Université de Strasbourg  
8/1/11  
(date)

Dr. Alain Beretz  
President  
Université de Strasbourg  
8/31/11  
(date)